GELEBTE FREUNDSCHAFT
ŻYJĄCA PRZYJAŹŃ

Eine Ausstellung von Künstlern
aus dem Kreis Bolesławiec / Bunzlau
zum zehnjährigen Bestehen der Partnerschaft
mit dem Rhein-Sieg-Kreis

Wystawa artystów z Powiatu Bolesławieckiego
z okazji 10 lecia współpracy partnerskiej
z Powiatem Rhein–Sieg

Der Kreis Bolesławiec / Bunzlau und der Rhein-Sieg-Kreis
sind seit zehn Jahren partnerschaftlich
und freundschaftlich miteinander verbunden.

Vier namhafte Künstler zeigen aus diesem Anlass
einen repräsentativen Querschnitt künstlerischen Schaffens
in dem polnischen Partnerkreis.

Zur Eröffnung der Ausstellung, mit der wir gleichzeitig das Jubiläum
der Partnerschaft feiern und unsere Freundschaft bekräftigen wollen,
laden wir Sie und Ihre Freunde herzlich ein.

Samstag, 10. September 2011, 15.00 Uhr
Pumpwerk des Kunstvereins für den Rhein-Sieg-Kreis
Bonner Str. 65, 53721 Siegburg

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Cezary Przybylski
Landrat
des Kreises Bolesławiec

Frithjof Kühn
Landrat
des Rhein-Sieg-Kreises

GELEBTE FREUNDSCHAFT
ŻYJĄCA PRZYJAŹŃ

Ausstellung vom 10. bis 30. September 2011
Begrüßung: Siggi Richter, stellv. Vorsitzende des Kunstvereins
Ansprachen: Landrat Frithjof Kühn, Landrat Cezary Przybylski
Musik: Engelbert-Humperdinck-Musikschule Siegburg

Rhein-Sieg-Kreis • Kultur- und Sportamt
Kaiser-Wilhelm-Platz 1 • 53721 Siegburg
Tel. 0 22 41 – 13 27 66 • www.rhein-sieg-kreis.de

PUMPWERK • Bonner Straße 65 • 53721 Siegburg
Tel. 0 22 41 - 97 14 20 • www.kunstverein-rheinsieg.de

Öffnungszeiten des Pumpwerkes:

Di. + Mi.	11.00 - 16.00 Uhr
Do.	13.00 - 18.00 Uhr
Fr.	11.00 - 15.00 Uhr
jeden 1. u. 3. Sonntag im Monat	13.00 - 16.00 Uhr
	und nach Vereinbarung

Powiat Bolesławiecki i Powiat Rhein-Sieg wiąże
od 10 lat zarówno współpraca partnerska jak i przyjacielska.

Starosta Bolesławiecki Cezary Przybylski
i Starosta Powiatu Rhein-Sieg Frithjof Kühn
z okazji obchodów jubileuszu 10 lecia współpracy partnerskiej
serdecznie zapraszają
na wernisaż wystawy artystów z Powiatu Bolesławieckiego.

Sobota, 10 września 2011 r., godz.15.00
Pumpownia Związku Artystów Powiatu Rhein-Sieg,
Bonner Str. 63, 53721 Siegburg

Cieszymy się na Państwa wizytę.

Cezary Przybylski
Starosta
Powiatu Bolesławieckiego

Frithjof Kühn
Starosta
Powiatu Rhein-Sieg

Okres wystawy: 10. do 30. września 2011 • **Otwarcie:** 10 września, godz.15.00
Powitanie: Siggi Richter, Wiceprzewodnicząca Związku Artystów Powiatu Rhein-Sieg
Przemowy: Frithjof Kühn, Starosta Powiatu Rhein-Sieg, Cezary Przybylski, Starosta Powiatu Bolesławieckiego
Oprawa muzyczna: Engelbert-Humperdinck - szkoła muzyczna Siegburg

Czesław Matyjewicz
Bildhauerei
Rzeźba

Studio Borowski
Arbeiten in Glas
Szkło artystyczne

Edward Szutter
Malerei
Malarstwo

Marek Zyga
keramische Bildhauerei
Rzeźba ceramiczna

Kunstverein für den Rhein-Sieg-Kreis e.V.

Unser Dank an: rhenag EnergieBündel. Seit 1872.